Information

PowerParts

72512955044

09. 2013

3.213.089



KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

KTM POWERPARTS

DEUTSCH

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.
Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.
KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHE MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.
Danke.

ENGLISH

Thank you for choosing KTM Power Parts!
All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.
KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.
Thank you.

ITALIANO

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.
Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.
Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.
Grazie.

FRANCAIS

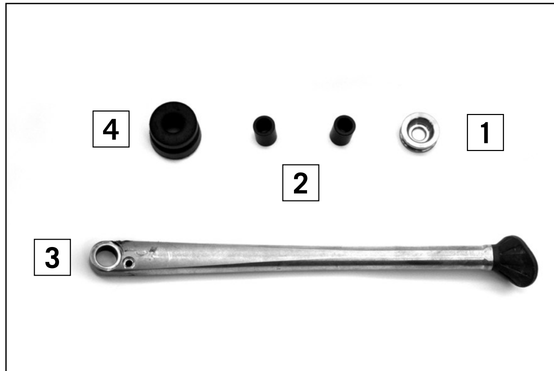
Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.
Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.
Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.
Il convient de respecter les instructions de montage.
Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.
Merci.

ESPANOL

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.
Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.
Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.
A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.
Gracias.

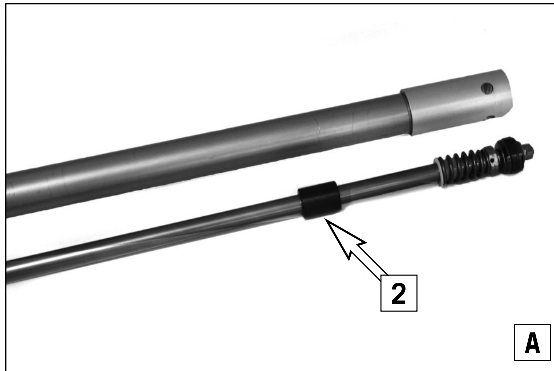


Lieferumfang:

1x Zugstufenbuchse **(1)**	46180876
2x Buchse 12,3x19x25 **(2)**	72012955010
1x Seitenständer **(3)**	72003923044
1x Gummipuffer **(4)**	46180365

Vorarbeiten

- Beide Gabeln ausbauen (siehe Reparaturanleitung).
- Federbein ausbauen (siehe Reparaturanleitung).
- Original Seitenständer demontieren.

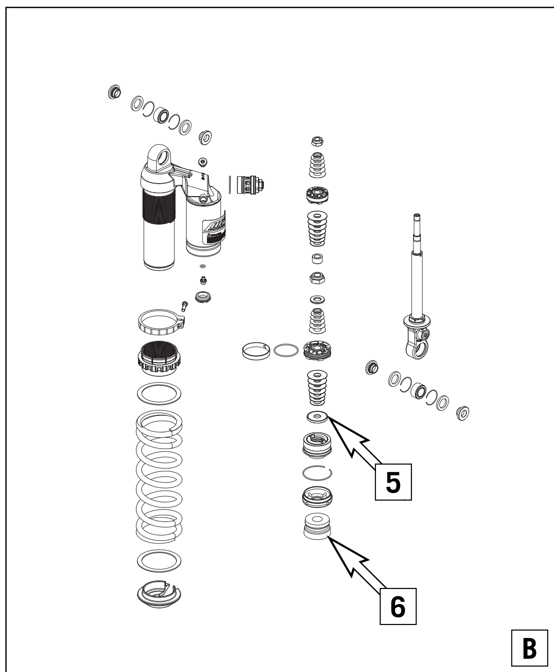


Montage

- Großen Gabelservice durchführen (siehe Reparaturanleitung):

- Gabelbeine zerlegen.
- Patrone zerlegen.
- Gabelbeine kontrollieren.
- Patrone zusammenbauen.
- Gabelbeine zusammenbauen.

HINWEIS:
Beim Zusammenbau der Patrone, Buchse **(2)** aufschieben (siehe Bild **A**).
Luftkammer = 100mm
Federlänge mit Vorspannbuchse(n) = 420mm



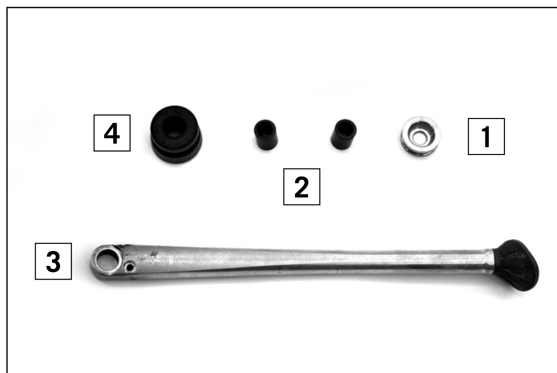
- Federbeinservice durchführen (siehe Reparaturanleitung):

- Feder ausbauen.
- Stoßdämpfer zerlegen.
- Kolbenstange zerlegen.
- Dichtringträger zerlegen.
- Stoßdämpfer kontrollieren.
- Dichtringträger zusammenbauen.
- Kolbenstange zusammenbauen.
- Stoßdämpfer zusammenbauen.
- Feder einbauen.

HINWEIS:
Beim Zusammenbau der Kolbenstange, die Original Zugstufenscheibe **(5)** gegen die Zugstufenbuchse **(1)** (Lieferumfang) (siehe Bild **B**) austauschen.
Ab Modelljahr 2014: Original Gummipuffer **(6)** gegen Gummipuffer **(4)** (Lieferumfang) (siehe Bild **B**) austauschen.

Nacharbeit

- Seitenständer **(3)** (Lieferumfang) montieren.
- Federbein montieren (siehe Reparaturanleitung).
- Beide Gabeln montieren (siehe Reparaturanleitung).



Scope of supply:

1x rebound bushing **(1)**	46180876
2x bushings 12.3x19x25 **(2)**	72012955010
1x side stand **(3)**	78103923044
1x rubber buffer **(4)**	46180365

Preparations

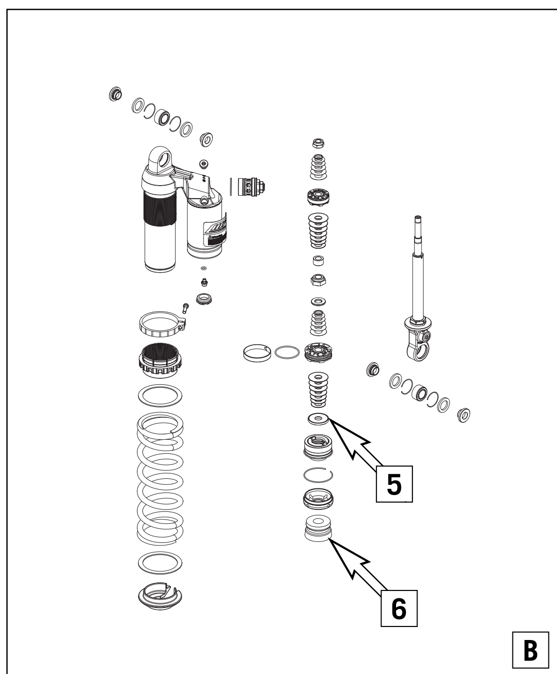
- Remove both forks (see repair manual).
- Remove the shock absorber (see repair manual).
- Remove the original side stand.

Assembly

- Perform the large fork service (see repair manual):

- Disassemble the fork legs.
- Disassemble the cartridge.
- Check the fork legs.
- Assemble the cartridge.
- Assemble the fork legs.

NOTE:
When assembling the cartridge, slide on the bushing **(2)** (see Figure **A**).
Air chamber = 100mm
Spring length with preload spacer(s) = 420mm



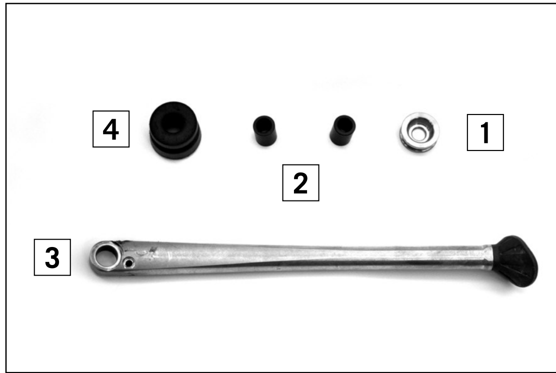
- Perform a shock absorber service (see repair manual):

- Remove the spring.
- Disassemble the damper.
- Disassemble the piston rod.
- Disassemble the seal ring holder.
- Check the damper.
- Assemble the seal ring holder.
- Assemble the piston rod.
- Assemble the damper.
- Install the spring.

NOTE:
When assembling the piston rod, replace the original rebound washer **(5)** with rebound bushing **(1)** (included) (see Figure **B**).
As of model year 2014: Replace original rubber buffer **(6)** with rubber buffer **(4)** (included) (see Figure **B**).

Final steps

- Mount the side stand **(3)** (included).
- Mount the shock absorber (see repair manual).
- Mount both forks (see repair manual).

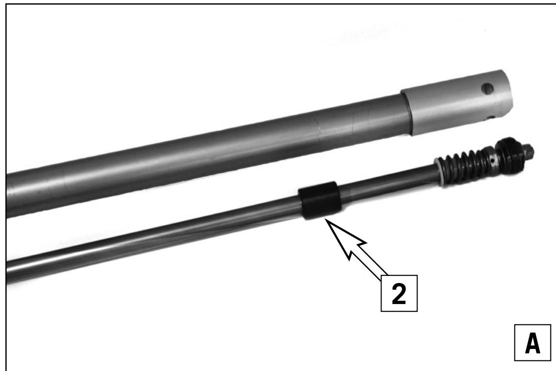


Volume della fornitura:

N. 1 boccola del registro di estensione **(1)**	46180876
N. 2 boccole 12,3x19x25 **(2)**	72012955010
N. 1 cavalletto laterale **(3)**	78103923044
N. 1 tampone in gomma **(4)**	46180365

Operazioni preliminari

- Smontare entrambe le forcelle (vedere il manuale di riparazione).
- Smontare l'ammortizzatore (vedere il manuale di riparazione).
- Smontare il cavalletto laterale originale.

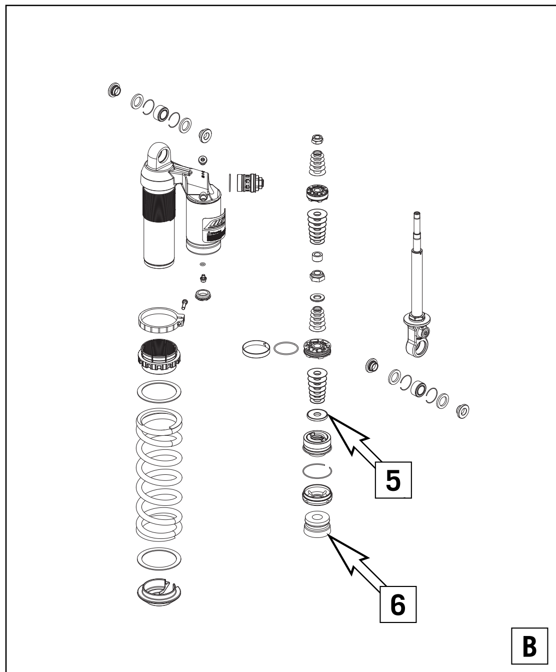


Montaggio

- Eseguire la manutenzione completa della forcella (vedere il manuale di riparazione):

- Scomporre gli steli della forcella.
- Scomporre la cartuccia.
- Controllare gli steli della forcella.
- Riassemblare la cartuccia.
- Riassemblare gli steli della forcella.

NOTA:
Nel riassemblare la cartuccia, inserire la boccola **(2)** (v. figura **A**).
Camera d'aria = 100 mm
Lunghezza della molla con bussola/e di precarico = 420 mm



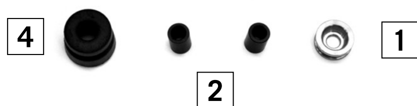
- Eseguire la manutenzione dell'ammortizzatore (vedere il manuale di riparazione):

- Smontare la molla.
- Scomporre l'ammortizzatore.
- Scomporre l'asta.
- Scomporre il supporto dell'anello di tenuta.
- Controllare l'ammortizzatore.
- Riassemblare il supporto dell'anello di tenuta.
- Riassemblare l'asta.
- Riassemblare l'ammortizzatore.
- Montare la molla.

NOTA:
Nel riassemblare l'asta, sostituire il piattello dell'estensione originale **(5)** con la boccola del registro di estensione **(1)** (in dotazione) (v. figura **B**).
Dall'anno modello 2014: Sostituire il tampone in gomma originale **(6)** con il tampone in gomma **(4)** (in dotazione) (v. figura **B**).

Operazioni finali

- Montare il cavalletto laterale **(3)** (in dotazione).
- Montare l'ammortizzatore (vedere il manuale di riparazione).
- Montare entrambe le forcelle (vedere il manuale di riparazione).





Contenu de la livraison :

1x Bague de détente **(1)**	46180876
2x Bague 12,3x19x25 **(2)**	72012955010
1x Béquille latérale **(3)**	78103923044
1x Tampon en caoutchouc **(4)**	46180365

Travaux préalables

- Déposer les deux fourches (voir le manuel de réparation).
- Déposer l'amortisseur (voir le manuel de réparation).
- Démonter la béquille latérale d'origine.

Montage

- Exécuter la grande maintenance des fourches (voir le manuel de réparation) :

- Démonter les bras de fourche.
- Désassembler la cartouche.
- Contrôler les bras de fourche.
- Assembler la cartouche.
- Assembler les bras de fourche.

REMARQUE :
Lors de l'assemblage de la cartouche, décaler la bague **(2)** (voir figure **A**).
Chambre d'air = 100mm
Longueur de ressort avec fourreau(x) de prétension = 420mm

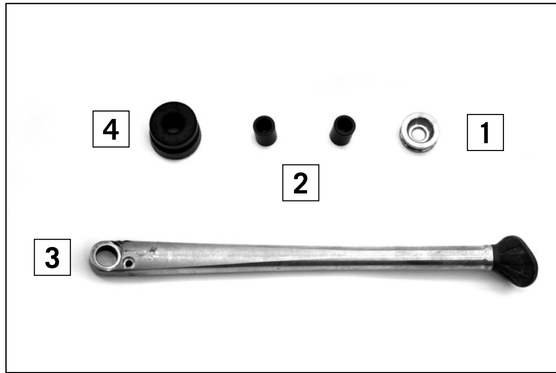
- Exécuter la maintenance de l'amortisseur (voir le manuel de réparation) :

- Déposer le ressort.
- Démonter l'amortisseur.
- Démonter la tige de piston.
- Démonter le porte-joints.
- Contrôler l'amortisseur.
- Assembler le porte-joints.
- Assembler la tige de piston.
- Assembler l'amortisseur.
- Monter le ressort.

REMARQUE :
Lors de l'assemblage de la tige de piston, remplacer la rondelle de détente d'origine **(5)** par la bague de détente **(1)** (contenu de la livraison) (voir figure **B**).
A partir du modèle année 2014 : Remplacer le tampon en caoutchouc original **(6)** par le tampon en caoutchouc **(4)** (contenu dans la livraison) (voir figure **B**).

Travaux ultérieurs

- Monter la béquille latérale **(3)** (contenu de la livraison).
- Monter l'amortisseur (voir le manuel de réparation).
- Monter les deux fourches (voir le manuel de réparation).

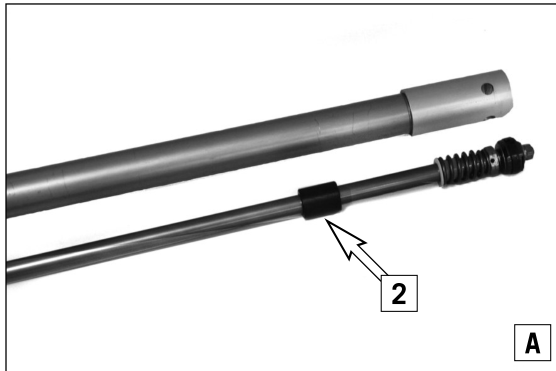


Volumen de suministro:

1 casquillo del nivel de extensión **(1)**	46180876
2 casquillos 12,3x19x25 **(2)**	72012955010
1 caballete lateral **(3)**	78103923044
1 tope de goma **(4)**	46180365

Trabajos previos

- Desmontar las dos horquillas (véase el manual de reparación).
- Desmontar el amortiguador (véase el manual de reparación).
- Desmontar el caballete lateral original.

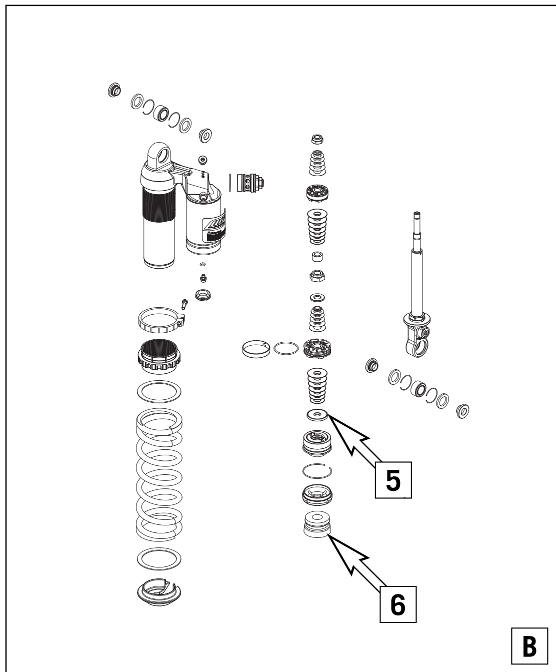


Montaje

- Realizar el mantenimiento principal de la horquilla (véase el manual de reparación):

- Desarmar las botellas de la horquilla.
- Desarmar el cartucho.
- Revisar las botellas de la horquilla.
- Ensamblar el cartucho.
- Ensamblar las botellas de la horquilla.

ADVERTENCIA:
Al ensamblar el cartucho, colocar el casquillo **(2)** (véase la figura **A**).
Cámara de aire = 100 mm
Longitud del muelle con casquillo(s) de pretensado = 420 mm



- Realizar el mantenimiento del amortiguador (véase el manual de reparación):

- Desmontar el muelle.
- Desarmar el amortiguador.
- Desarmar el vástago del émbolo.
- Desarmar el soporte del anillo de hermetizado.
- Revisar el amortiguador.
- Ensamblar el soporte del anillo de hermetizado.
- Ensamblar el vástago del émbolo.
- Ensamblar el amortiguador.
- Montar el muelle.

ADVERTENCIA:
Al ensamblar el vástago del émbolo, reemplazar la arandela original del nivel de extensión **(5)** por el casquillo **(1)** (volumen de suministro) (véase la figura **B**).
A partir del año de modelo 2014: Cambie el tope de goma original **(6)** por el tope de goma **(4)** (incluido en el volumen de suministro) (ver imagen **B**).

Trabajos posteriores

- Montar el caballete lateral **(3)** (volumen de suministro).
- Montar el amortiguador (véase el manual de reparación).
- Montar las dos horquillas (véase el manual de reparación).